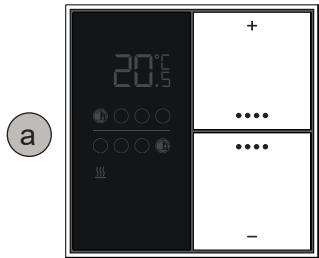
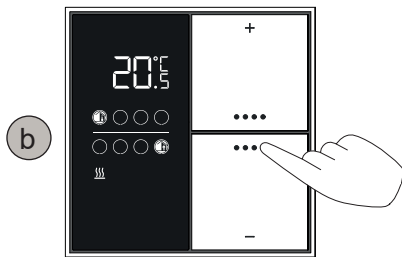


Attivazione del display
Activating the display

Display in condizione di risparmio energetico
Display in energy-saving mode

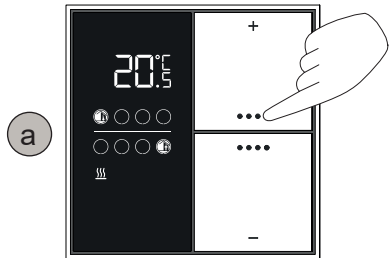


Riattiva la luminosità del display (qualsiasi tasto)
Reactivate the display brightness (any rocker)

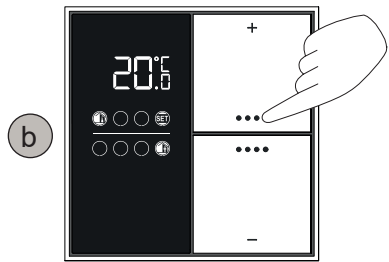


Visualizzazione informazioni
Displaying the information

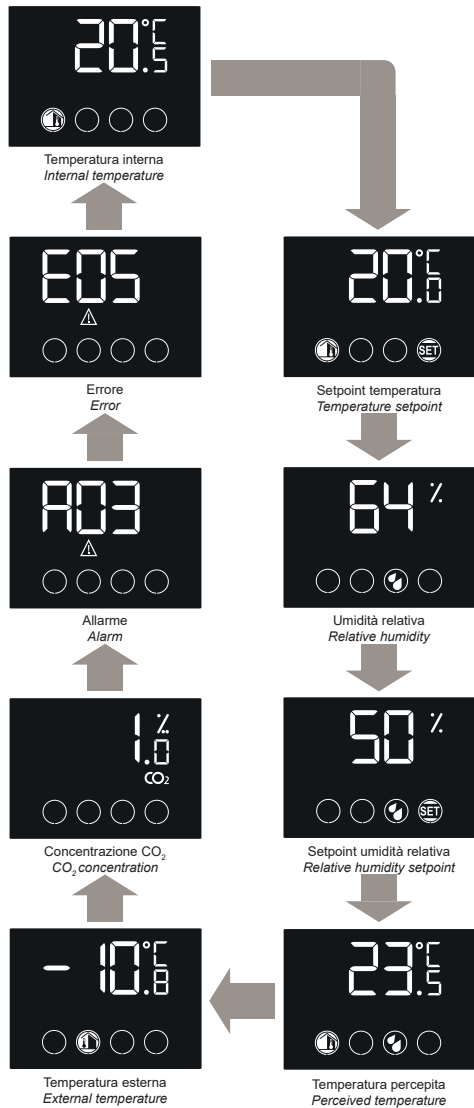
Attiva la sequenza di informazioni
Recall the information sequence



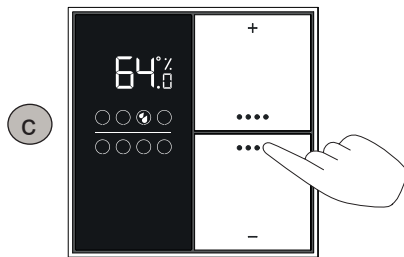
Passa all'informazione successiva
Move to the next information



Informazioni visualizzabili (dipendono da versione e impianto bus)
Displayable information (depend on version and bus system)

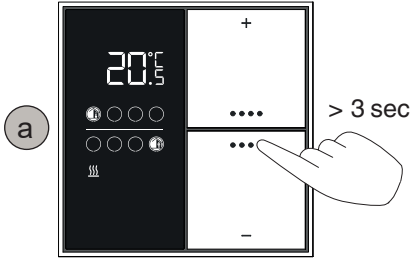


Esci dalla sequenza informazioni
Exit the information sequence

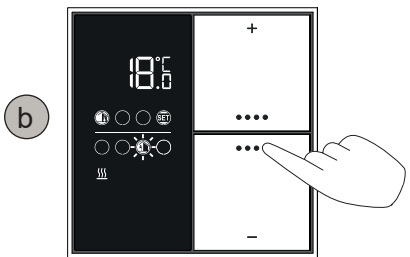


Cambio del modo operativo
Changing the operating mode

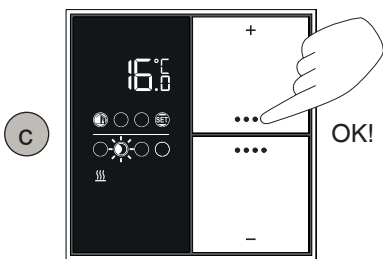
Accedi al cambio di modo operativo
Access the change of operating mode



Seleziona il modo operativo desiderato
Select the desired operating mode

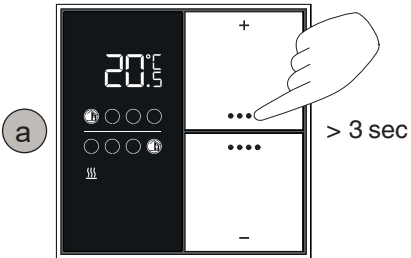


Conferma il modo operativo impostato
Confirm the setting of operating mode

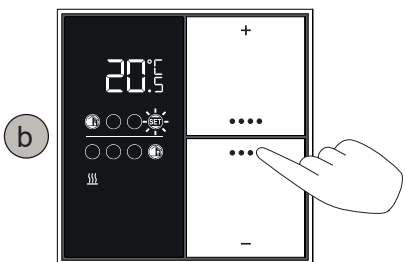


Modifica del setpoint temperatura
Changing the temperature setpoint

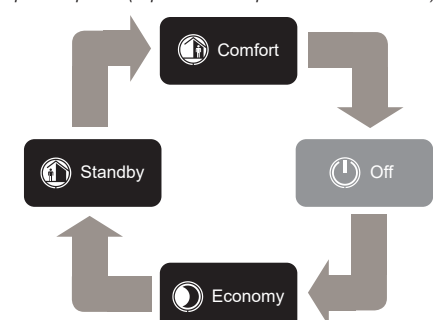
Accedi alla modifica del setpoint
Access the setpoint change



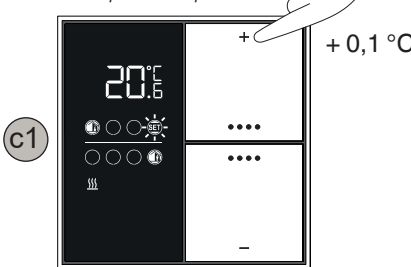
Seleziona il setpoint da modificare
Select the setpoint to be modified



Sequenza setpoint (Importante! Setpoint off non modificabile)
Setpoint sequence (Important! Off setpoint cannot be modified)



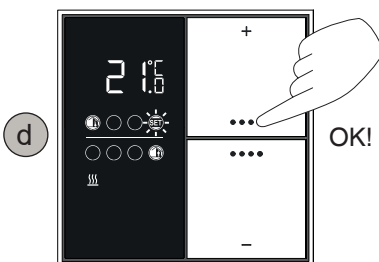
Aumenta il setpoint di temperatura
Increase the temperature setpoint



Diminuisci il setpoint di temperatura
Decrease the temperature setpoint

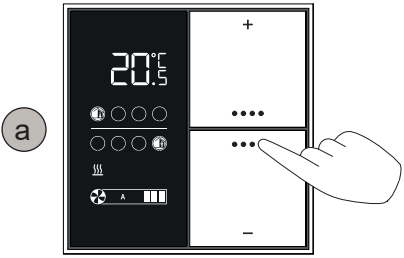


Conferma la modifica del setpoint
Confirm the setpoint change

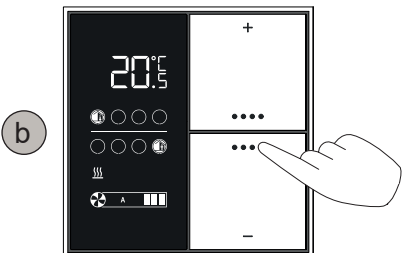


Controllo della ventilazione
Controlling the ventilation

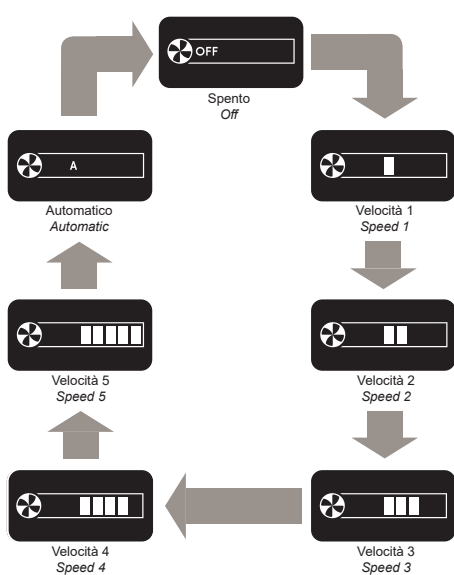
Accedi al controllo ventilazione
Access the ventilation control



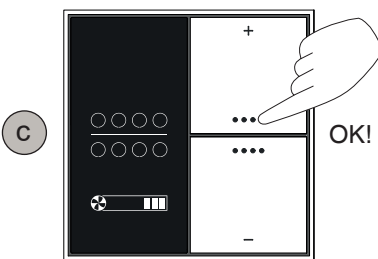
Seleziona il funzionamento desiderato
Select the operation desired



Opzioni di controllo ventilazione
Options for ventilation control



Conferma il funzionamento impostato
Confirm the operation setting



ekinex IT

Termostato ambiente con display LCD

Codici: EK-EP2-TP...
EK-EQ2-TP... (con sensore di umidità relativa)



Guida rapida



EK-EP2... / EK-EQ2...

Importante. La presente guida rapida deve essere consegnata al cliente finale insieme alla documentazione di progetto.

EKINEX S.p.A.

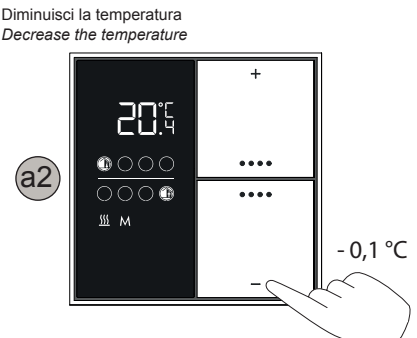
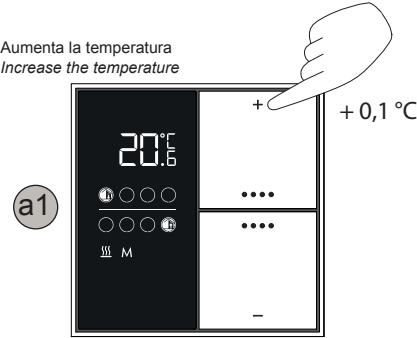
Via Novara 37
I-28010 Vaprio d'Agogna (NO), Italia
Tel. +39 0321 1828980
info@ekinex.com
www.ekinex.com

FISPEPQ2TPIEGU0

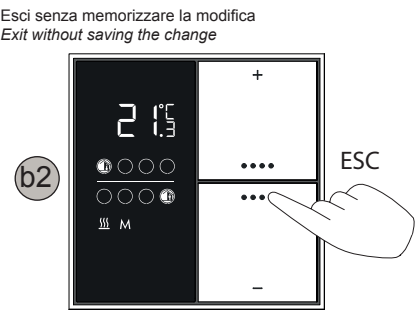
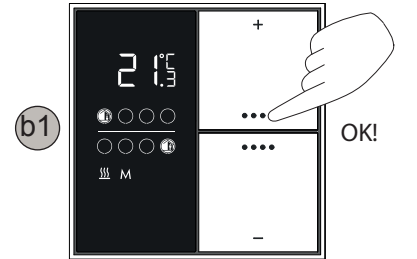
Allarme	Causa
A01	Superamento temperatura superficiale
A02	Formazione condensa
A03	Allarme blocco caldaia

Errore	Causa
E00	Sensore temperatura integrato guasto
E01	Sensore umidità relativa integrato guasto
E02	Sensore luminosità integrato guasto
E06	Ingresso 1: sonda temp. superficiale pavimento guasta
E07	Ingresso 1: sonda temperatura ambiente guasta
E08	Ingresso 1: sonda temp. di mandata fan-coil guasta
E09	Ingresso 1: sonda temp. superficiale pavimento guasta
E10	Ingresso 1: sonda temperatura esterna guasta
E11	Ingresso 1: sonda antistratificazione guasta
E14	Ingresso 2: sonda NTC generica guasta
E15	Ingresso 2: sonda temperatura ambiente guasta
E16	Ingresso 2: sonda temp. di mandata fan-coil guasta
E17	Ingresso 2: sonda temp. superficiale pavimento guasta
E18	Ingresso 2: sonda temperatura esterna guasta
E19	Ingresso 2: sonda antistratificazione guasta
E22	Sensore qualità dell'aria guasto
E23	Sensore temperatura esterna guasto
E24	Sensore temperatura ambiente aggiunta guasto
E25	Sensore temperatura mandata fan-coil guasto
E26	Sensore temperatura superficiale pavimento guasto
E27	Sensore temperatura di mandata impianto guasto
E28	Sensore umidità relativa guasto
E29	Sensore temperatura antistratificazione guasto
E33	Timeout sensore qualità dell'aria
E34	Timeout sensore temperatura esterna
E35	Timeout sensore temperatura ambiente aggiunta
E36	Timeout sensore temperatura mandata fan-coil
E37	Timeout sensore temperatura superficiale pavimento
E38	Timeout sensore temperatura di mandata impianto
E39	Timeout sensore umidità relativa
E40	Timeout sensore temperatura antistratificazione
E41	Timeout sensore anticondensa
E42	Timeout contatto finestra 1
E43	Timeout contatto finestra 2
E44	Timeout sensore presenza 1
E45	Timeout sensore presenza 2
E46	Timeout contatto tasca porta tessera
F01	Allarme 1 da bus:
F02	Allarme 2 da bus:
F03	Allarme 3 da bus:
F04	Allarme 4 da bus:

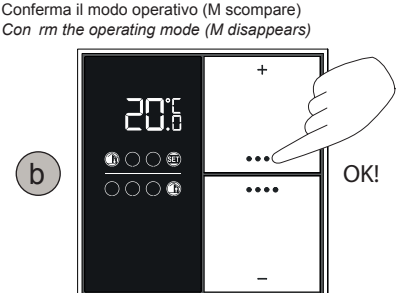
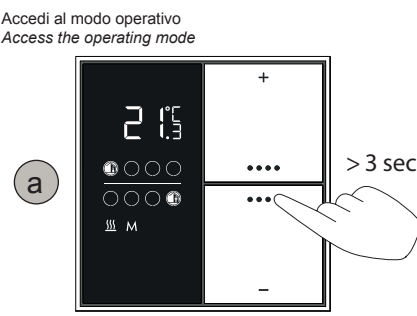
Modifica temporanea della temperatura
Changing temporarily the temperature



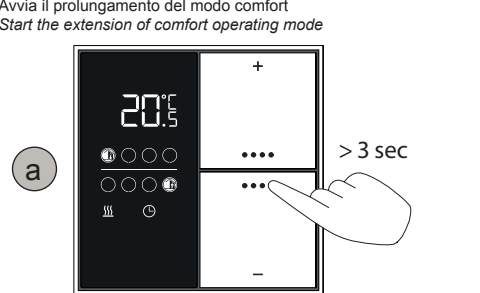
Conferma la modifica - Apparecchio in funzionamento manuale (M)
Con rm the change - Device in manual operation (M)



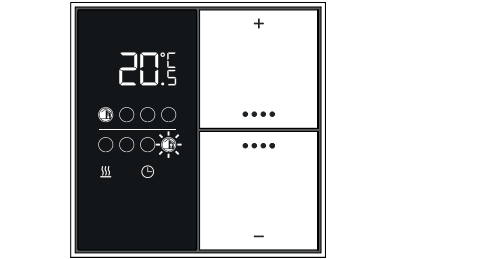
Uscita dal funzionamento manuale (M)
Exit the manual operation (M)



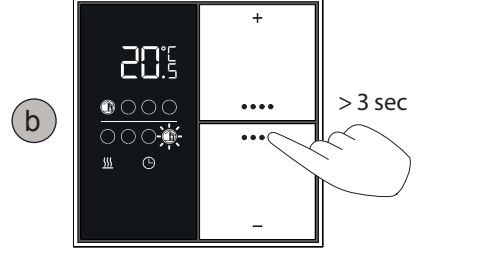
Prolungamento del modo operativo comfort
Extending the comfort operating mode



Segnalazione: prolungamento comfort attivo (icona lampeggiante)
Warning: comfort extension active (blinking icon)



Termina anticipatamente il prolungamento del modo comfort
End in advance the extension of comfort operating mode

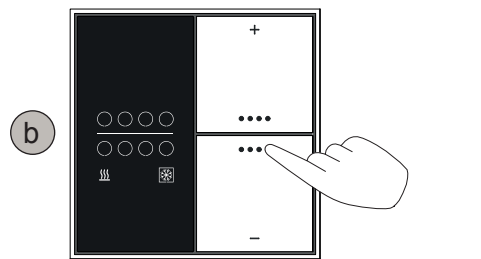


i Il prolungamento del modo operativo comfort è possibile soltanto se il dispositivo è stato configurato come slave.
The extending of the comfort operating mode is possible only if the device was configured as a slave.

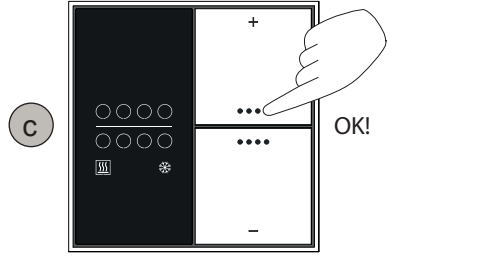
Commutazione riscaldamento/raffreddamento
Heating / cooling changeover



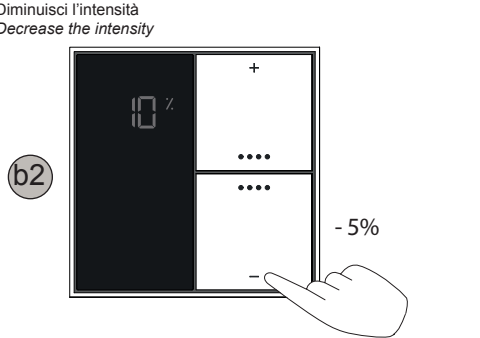
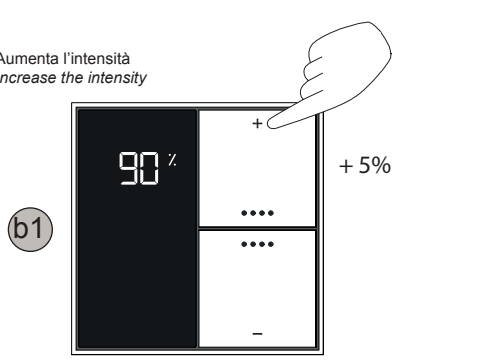
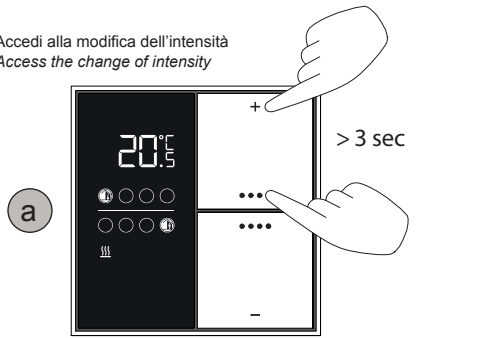
Seleziona riscaldamento o raffreddamento
Select heating or cooling



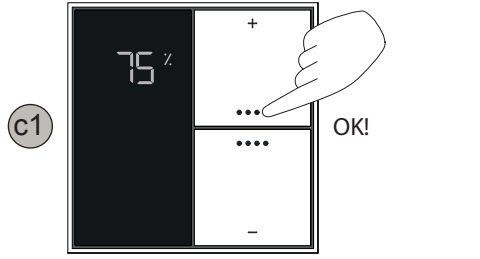
Conferma il modo selezionato
Con rm the selected mode



Modifica intensità retroilluminazione
Changing the backlight intensity



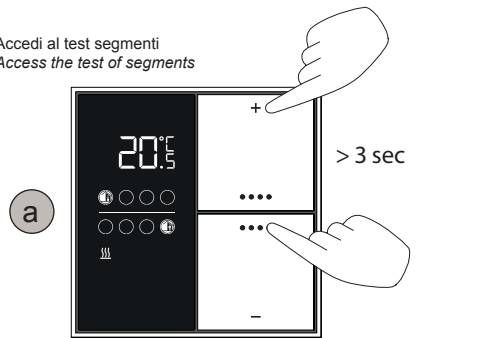
Conferma l'intensità impostata
Con rm the intensity setting



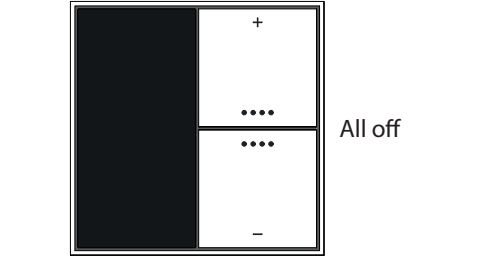
Esci senza memorizzare la modifica
Exit without saving the change



Test dei segmenti display
Testing the display segments



Tutti i segmenti spenti (ca. 2 secondi)
All segments off (approx. 2 seconds)



Tutti i segmenti accesi (ca. 10 secondi)
All segments on (approx. 10 seconds)



Termina anticipatamente il test segmenti
End in advance the test of segments



ekinex EN

Room temperature controller with LC-display

Codes: EK-EP2-TP...
EK-EQ2-TP... (with relative humidity sensor)

KNX CE S TP1 Quick guide

EK-EP2... / EK-EQ2...

! Important. The present quick guide must be delivered to the end user with the project documentation.

EKINEX S.p.A.
Via Novara 37
I-28010 Vaprio d'Agogna (NO), Italia
Tel. +39 0321 1828980
info@ekinex.com
www.ekinex.com

FISPEPQ2TPIEGU0

Alarm	Cause
A01	Surface temperature limit exceeded
A02	Formation of condensation
A03	Thermal generator lock

Error	Cause
E00	Integrated temperature sensor fault
E01	Integrated relative humidity sensor fault
E02	Integrated brightness sensor fault
E06	Input 1: NTC sensor fault
E07	Input 1: room temperature sensor fault
E08	Input 1: fan-coil temperature sensor fault
E09	Input 1: surface temperature sensor fault
E10	Input 1: external temperature sensor fault
E11	Input 1: anticondensation sensor fault
E14	Input 2: NTC sensor fault
E15	Input 2: room temperature sensor fault
E16	Input 2: fan-coil temperature sensor fault
E17	Input 2: surface temperature sensor fault
E18	Input 2: external temperature sensor fault
E19	Input 2: anticondensation sensor fault
E22	Quality air sensor fault
E23	External temperature sensor fault
E24	Room temperature sensor fault
E25	Fan-coil temperature sensor fault
E26	Surface temperature sensor fault
E27	Flow temperature sensor fault
E28	Relative humidity sensor fault
E29	Antistratification temperature sensor fault
E33	Quality air sensor timeout
E34	External temperature sensor timeout
E35	Room temperature sensor timeout
E36	Fan-coil temperature sensor timeout
E37	Surface temperature sensor timeout
E38	Flow temperature sensor timeout
E39	Relative humidity sensor timeout
E40	Antistratification temperature sensor timeout
E41	Anticondensation sensor timeout
E42	Window contact 1 timeout
E43	Window contact 2 timeout
E44	Presence sensor 1 timeout
E45	Presence sensor 2 timeout
E46	Card holder contact timeout
F01	Alarm 1 from bus:
F02	Alarm 2 from bus:
F03	Alarm 3 from bus:
F04	Alarm 4 from bus: